

Wissenschaftliche Fach- und Fortbildungstagung der *Arbeitsgemeinschaft der Bibliotheken und Sammlungen zur Geschichte und Kultur der Deutschen im östlichen Europa* in Kooperation mit *DIFMOE* und der *Öffentlichen Bibliothek Ján Bocatius*

Digitale Bibliotheken in Deutschland und in der Slowakei

vom 25. – 27. September 2013 in Kaschau / Košice

Tagungsstätte: Öffentliche Bibliothek Ján Bocatius / Verejná knižnica Jána Bocatia
Hviezdoslavova 5, Kaschau / Košice, Slowakei

Hotels:

Doubletree by Hilton Košice, Hlavná 1, Kaschau / Košice, Slowakei

Hotel Centrum Košice, Južná trieda 2 A, Kaschau / Košice, Slowakei

Konferenzsprachen: Deutsch, Slowakisch (Simultanübersetzung) und Englisch (ohne Übersetzung)

Dienstag, 24.09.2013 Anreisetag

19.00 Uhr

Informelles Treffen der Tagungsteilnehmer und Sitzung der *Arbeitsgemeinschaft der Bibliotheken und Sammlungen zur Geschichte und Kultur der Deutschen im östlichen Europa* sowie der Teilnehmer am *Verbundkatalog östliches Europa*

Mittwoch, 25.09.2013

9.00

Anmeldung (Check-in: Sie treffen die MitarbeiterInnen der MOB in der Tagungsstätte). Für Teilnehmer, die erst später anreisen, ist die Anmeldung auch noch parallel zum Tagungsverlauf möglich.

10.00

Begrüßung – Grußworte

PhDr. Klára Kernerová, Direktorin der Öffentlichen Bibliothek Jan Bocatius

MinRätin Sabine Deres, Referat K 44 beim Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien

Dr. Hans-Jakob Tebarth, Einführung

Sektion I: Geschichte und Kultur der Deutschen in der Slowakei

10.30

Prof. Dr. Jörg Meier (Klagenfurt)

Die Deutschen in der Slowakei. Geschichte, Gegenwart und Zukunft

11.00

Dr. Wolfgang Keßler (Viersen)

Die Zips als historische Landschaft

11.30

Kaffeepause

12.00

Daniela Sawade (Regensburg)

Deutsche Impulse bei der Entstehung der slowakischen Avantgarde – die Kunstgewerbeschule in Bratislava (ŠUR) und das Bauhaus

12.30

Dr. Dušan Fedič (Tyrnau/Trnava)

Unbekannte Nachbarn: Geschichte der Waldleute in der Slowakei

13.00

Mittagspause

Sektion II: Slowakisch-deutsch-ungarisch-rumänische kulturhistorische Beziehungen und das Bibliothekswesen

- 14.30 *Prof. Dr. Detlef Haberland* (Oldenburg)
Buch- und Verlagsgeschichte in Kaschau und der östlichen Slowakei - Zips / Oberungarn
- 15.00 *Prof. Dr. István Monok* (Segedin/Szeged)
Das frühneuzeitliche deutschsprachige Schrifttum der Kaschauer Bürger
- 15.30 *Cosmin C. Rusu / Radu C. Mârza* (Klausenburg/Cluj)
Das Projekt Romanian History Abroad: the Bibliography of the Romanian History in Western Languages (1700-2010). Struktur, Aufbau und Methodik der Forschung am Beispiel der deutschen Geschichtsschreibung
- 16.00 Kaffeepause
- 16.30 *Dr. Franz Schön* (Bautzen)
Der slowakische Beitrag zur Entstehung einer zentralen sorbischen Bibliothek
- 16.45 *Dr. Heike Drechsler-Meel* (Karlsruhe)
Geschichte der Bibliothek des Lyzeums in Kesmark
- 17.00 *PhDr. Klára Kernerová* (Kaschau/Košice)
Sonderbestände der VKJB zu Kaschau
- 17.30 *Bernhard Kwoka* (Herne)
Kaschau im Verbundkatalog östliches Europa
- 17.45 *Vaclav Zeman* (Berlin)
Die Erwerbung slowakischer Literatur in der Staatsbibliothek zu Berlin gestern und heute

(gemeinsames Abendessen auf Wunsch)
- 20.00 (bis ca. 22.00) Themenabend „Historisches Kaschau“
des Digitalen Forums Mittel- und Osteuropa e.V.

Begrüßung: *Fabian Kopp* (München), Vorstandsvorsitzender DiFMOE
Grußworte: *S.E. Michael Schmunk*, Botschafter der Bundesrepublik
Deutschland in der Slowakischen Republik
Grußworte: *PhDr. Daniela Džuganová*, Vorsitzende des Slowakischen
Bibliotheksverbandes

Dr. Tobias Weger und *Hon.-Prof. Dr. Konrad Gündisch* (Oldenburg)
Kaschau - eine kleine Stadtgeschichte
Jan Schrastetter (Pressburg/Bratislava)
Cassovia Digitalis - Die Digitale Stadtbibliothek Kaschau
Anschließend Empfang

Donnerstag, 26.09.2013

- 9.00 *Natalie Neuhaus* (Herne)
Sakrale Architektur der Slowakei
- 9.15 *Eliška Kozárcová* (Rosenberg/Ružomberok)
Janko Jesenský in der Zwischenkriegszeit
- 9.30 *Dr. Michaela Kováčová* (Kaschau/Košice)
Schwarz auf weiß. Geschichte und Geschichten von und über Frauen in der deutschsprachigen lokalen Presse und im Schulbuch in Oberungarn um 1900.

10.00 *Dr. Achim Bachmann* (Regensburg)
Die deutsche Sprache in der Slowakei
vom slowakeideutschen Standard bis zum völlig unverständlichen Dialekt

10.30 *Hana Pfalzová* (Regensburg)
Oronyme in der Hohen Tatra

11.00 Kaffeepause

Sektion III: Bibliothekstechnik, Organisation, Digitale Bibliotheken

11.30 *Reinhard Feldmann* (Münster)
Original-schonende Verfahren der Digitalisierung

12.00 *Albert Weber* (Regensburg)
Die Digitalisierung des Kulturerbes der Deutschen aus dem östlichen Europa.
Konzepte und Realisierungsmöglichkeiten einer Digitalisierungsstrategie

12.30 Mittagspause

13.45 *Dr. Stefan Haupt* (Berlin)
Urheberrecht im Bibliothekswesen

14.30 *Dr. Berthold Gillitzer* (München)
Woher sollen wir wissen, worum es wirklich in unseren Digitalisaten geht?
Semantische Technologien zur inhaltlichen Erschließung von elektronischen
Volltexten - ontologiebasierte Suche - Crowdsourcing: eine zukunftsweisende
Strategie?

15.00 *Dr. Erdmute Lapp* (Bochum)
Open Access: Wie die Bibliothek neue Wege in der
Wissenschaftskommunikation unterstützen kann

15.30 Kaffeepause

16.00 *Dr. hab. Zdzisław Gębołyś* (Kattowitz/Katowice)
Bibliotheken der nationalen und ethnischen Minderheiten in Polen der
Gegenwart

16.30 (15 Min.) *Aina Krieva, Kristīne Zaļuma* (Riga/Rīga)
Deutschsprachige Ausgaben in der Nationalbibliothek Lettlands

17.00 *Gudrun Hoinkis* (Berlin)
Bestände der ehemaligen Universitätsbibliothek Königsberg

17.15 *Erwin E. Habisch* (Lüneburg)
Datenmigration der Nordost-Bibliothek nach PICA/GBV

17.30 *Dr. Stephan Kaiser* (Ratingen)
Schlesische historische Bestände in oberschlesischen Museumsbibliotheken

Anschließend gemeinsames Abendessen (auf Wunsch)

20.00 (bis ca. 22.00) Themenabend „Großer Kunstführer und Stadtschreiberin“
– Kaschau-Projekte des Deutschen Kulturforums östliches Europa

parallel Büchertisch

Arne Franke (Berlin)
Kaschau/Košice. Ein kunstgeschichtlicher Rundgang durch die
ostslowakische Metropole
Kristina Forbat (Kaschau/Košice)

Stadtschreiberin von Kaschau, deren Aufenthalt vom Kulturforum und Košice2013 getragen wurde, liest aus ihren Blog-Texten und präsentiert ihr Zeitzeugenprojekt mit Filmausschnitten.

Vom 17.9. bis 17.10.2013 ist in der Ján-Bocatus-Bibliothek eine Ausstellung mit Fotos von Kristina Forbat zu sehen.

Freitag, 27.09.2013

- 9.00 *Dr. Hans-Jakob Tebarth* (Herne)
Vorstellung der Digi96
- 9.15 *Dr. Arkadiusz Danszczyk* (Herne)
Vufind und Digi96
- 9.30 *Dr. Gudrun Wirtz* (München)
Forschungsdaten auf dem Smartphone? Was braucht die Wissenschaft, was bietet die Bibliothek? Zur Zukunft digitaler Services für Osteuropastudien in Deutschland
- 10.00 *Dr. Jürgen Warmbrunn* (Marburg)
Die "Georeferenzierte Online-Bibliographie früher deutsch- und polnischsprachiger Holocaust-Literatur GeoBib" als Modell für die Neukonzeptionierung der bibliographischen Arbeit am Herder-Institut
- 10.30 Kaffeepause
- 11.00 *Fabian Kopp / Ferenc Toth* (München)
Cassovia Digitalis - Projektablauf und Technik
- 11.30 *Jan Schrastetter* (Pressburg/Bratislava)
Riga Digitalis - Ausblick
- 12.00 *Dr. Franz J. Gangelmayer / Liv Wanek* (Wien)
Bestanderhaltung - Digitalisierung - Zukunftschancen - am Beispiel der Kaschaubücher aus der Wienbibliothek
- 12.30 *Tomáš Fiala* (Pressburg/Bratislava)
Digitale Bibliothek UKB
- Anschließend Abschlussdiskussion – Planung 2014/2015
- 13.30 Mittagspause
- 14.30 Begehung der Bibliothek in Kaschau
Abreise der Teilnehmer

Samstag, 28.09.2013

Abreise der Teilnehmer
Besichtigung slowakischer Bibliotheken auf Wunsch bzw. nach Vereinbarung (Reisewege und eventuell Verlängerungstage im Hotel in Eigenregie)

Die Veranstaltung wird gefördert vom Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestags.



Der Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien